

このページは日本の宮城県警察のホームページです
이 페이지는 일본 미야기현 경찰의 홈페이지 입니다.

1 困ったとき

1 곤란할 때

事件や事故の時は、110番に通報してください。

사건이나 사고 발생 시에는 110 번에 신고해 주세요.

火事や急病の時は、119番に通報してください。

화재나 급병의 경우에는 119 번에 신고해 주세요.

公衆電話で110番や119番に通報する際の要領は7を確認してください。

공중전화로 110 번이나 119 번에 신고하는 방법은 7 을 확인해 주세요.

2 どろぼうに注意

2 절도범 주의

宮城県における犯罪の大部分は窃盗犯です。

미야기현에서 발생하는 범죄의 대부분은 절도 범죄입니다.

なかでも比較的多いのは、自転車盗、バイク盗、自動車盗などの「交通手段に対する窃盗」です。

이 중에서도 비교적 많은 것은 자전거 절도, 오토바이 절도, 자동차 절도 등의 「교통수단에 대한 절도」입니다.

これ以外に注意しなければならないのは侵入盗、強盗、痴漢などの犯罪です。

이 외에도 주의해야 하는 것은 침입 절도, 강도, 치한 등의 범죄입니다.

3 落とし物や拾い物は警察に届けましょう

3 분실물이나 주운 물건은 경찰에게 신고해 주세요.

財布などの貴重品を落としたり、拾ったりしたら近くの交番に届けてください。

지갑 등의 귀중품을 잃어버리거나 주우면 가까운 파출소에 신고해 주세요.

4 覚醒剤などの違法薬物から自分の安全を守りましょう

4 각성제 등의 위법약물에서 자신의 안전을 지킵시다.

違法薬物の所持、使用、譲渡、譲渡の引き受け、製造や、コカイン、大麻、覚醒剤の輸入は法律で禁止されています。

위법약물의 소지, 사용, 양도, 양도인수, 제조, 또는 코카인, 대마, 각성제의 수입은 법률로 금지되어 있습니다.

5 自動車の運転免許証

5 자동차 운전면허증

日本以外の国の自動車運転免許証をお持ちの方で、免許証発行国に3ヶ月以上滞在されている方は、その免許の有効期間内において、それが正規の運転免許証であるときには、日本国の運転免許証に切り替えることができます。

일본 이외의 국가의 자동차 운전면허증을 가지고 계신 분으로, 면허증 발행국에 3개월 이상 체류하시는 분은 그 면허증의 유효기간 내에서, 그것이 정규 운전면허증이라면 일본의 운전면허증으로 바꿀 수 있습니다.

詳しくは最寄りの警察署か運転免許センターにおたずねください。(電話022-373-3601)

자세한 것은 가까운 경찰서나 운전면허센터에 문의 바랍니다. (전화 022-373-3601)

6 火災や急病のとき

6 화재나 급병의 경우

火災や急病、大怪我をした時には119番(消防署)にかけてください。

화재나 급병, 크게 다쳤을 때는 119 번 (소방서)에 걸어 주세요.

公衆電話で119番(消防署)に電話をかける要領は110番通報と同じです。

공중전화로 119 번 (소방서)에 전화를 거는 방법은 110 번 신고와 같습니다.

110番通報の5つのポイント

110 번 신고의 다섯 가지 포인트

① 何が起きたのか

무엇이 발생했는지

② いつ どこで

언제 어디서

③ どのように

어떻게

④ 犯人の特徴は

범인의 특징은

⑤ 通報者の住所、氏名、電話番号

신고자의 주소, 이름, 전화번호

多くのいたずら電話や緊急ではない110番通報によって、重要な通報がつながらなくなります。緊急ではない通報は#9110または、最寄りの警察署に電話をしてください。

다수의 장난전화나 긴급하지 않은 경우의 110 번 신고에 의해 중요한 신고가 연결되지 않게 됩니다.

긴급하지 않은 경우의 신고는 #9110 또는 가까운 경찰서에 전화해 주세요.

7 電話のかけ方

7 전화를 거는 방법

(1)家の固定電話

집 유선전화

受話器を上げて、そのまま110とかけてください。

전화기를 들고 그대로 110 번으로 걸어 주세요.

(2) 휴대전화 (PHS)

휴대전화 (PHS)

・通話ボタンを押し、市外局番なしで110とかけてください。

통화 버튼을 누르고 시외국번 없이 110 번으로 걸어 주세요.

・携帯電話 (PHS) からかけていることを、最初に相手に伝えます。

먼저 휴대전화 (PHS) 로 걸고 있다는 것을 상대방에게 전합니다.

・電話をかけている場所から離れないでください。近くが目印となる場所や、住所を相手に知らせます。

전화를 걸고 있는 장소에서 떠나지 마세요. 가까이의 표식이 되는 장소나 주소를 상대방에게 알려 주세요.

・電話が途切れないように同じ場所にとどまってください。

전화가 끊기지 않도록 같은 장소에 머물러 주세요.

・たとえ電話の音が中断しても、電話は切らないでください。

비록 전화 소리가 중단되더라도 전화는 끊지 마세요.

・運転中の場合は、110番をかける前に安全な場所へ停車してからかけてください。

운전 중인 경우에는, 안전한 장소에 정차하고 나서 110 번으로 전화를 걸어 주세요.

・通報後に確認のため、こちらから折り返し電話することもあるため、しばらくの間は電源を入れたままにしてください。

신고 후에 확인을 위해서, 이쪽에서 다시 전화하는 경우도 있으므로 한동안은 전원을 켜 채로 두어 주세요.

(3)赤ボタン付き公衆電話

빨간 버튼이 있는 공중전화

受話器を取って、前面にある赤ボタンを押してから、数字の110とかけてください。

(料金は不要です)

전화기를 들고 전면에 있는 빨간 버튼을 누르고 나서 110 번으로 걸어 주세요.

(통화료 무료)

(4)赤ボタンのない公衆電話

빨간 버튼이 없는 공중전화

受話器を取って、そのまま110とかけてください。(料金は不要です)

전화기를 들고 그대로 110 번으로 걸어 주세요. (통화료 무료)

8 警察関係の相談・窓口

경찰 관계의 상담·창구

相談・苦情 警察への意見 상담·불만 경찰에게 의견 전달	# 9 1 1 0 0 2 2 - 2 6 6 - 9 1 1 0 0 2 2 - 2 2 1 - 7 1 7 1 (警察本部代表電話) (경찰본부 대표전화) FAX 0 2 2 - 2 2 7 - 4 1 1 0
性犯罪被害相談電話 성범죄 피해 상담 전화	# 8 1 0 3 0 1 2 0 - 1 9 - 8 1 0 3
少年の非行・問題に関する相談 청소년 비행·문제에 관한 상담	0 2 2 - 2 2 2 - 4 9 7 0
環境犯罪・悪質商法に関する相談や情報 환경범죄·악질상법에 관한 상담이나 정보	0 2 2 - 2 6 1 - 1 1 1 0
銃器・覚醒剤に関する相談や情報 총기·각성제에 관한 상담이나 정보	0 2 2 - 2 6 6 - 1 0 7 4
暴力団に関する相談や情報 폭력단에 관한 상담이나 정보	0 2 2 - 2 2 2 - 8 9 3 0
警察官・警察職員の採用試験に関する相談 경찰관· 경찰직원의 채용시험에 관한 상담	0 1 2 0 - 2 0 4 - 6 0 6
運転に関する相談 운전에 관한 상담	0 2 2 - 3 7 3 - 3 6 0 1 (運転免許センター) (운전면허센터) # 8 0 8 0